

"La Voz de la Colonia" circula en todo el Estado de Ventura, Santa Barbara y el Valle de San Fernando, estando exclusivamente dedicada a servir y velar por los intereses de las colonias mexicanas de estos distritos. Su amplia circulación, prueba la aceptación y confianza de sus numerosos lectores.

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

Teléfono de Oficina 444
Teléfono de Residencia 397-34-4
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. Mill St. 335 Calle Sta. al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantada.

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 26, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Enero 9, de 1930

Número 12

UNA IMPORTANTE MEJORA Y CAMBIO DE NOMBRE DEL TEATRITO "MISSION"

La Gerencia de Esta Conocida casa de Espectáculos, Acaba de Anunciar la Instalación de Vistas Parlantes, y el Cambio de Nombre de "Mission" a Teatro "Columbia"

LA PUERTA DEL DOLOR

Del libro "El Quinto Evangelio" por el Lic. N. García Naranjo

Por aquel año, Cesar Augusto promulgó un edicto en el que ordenaba el empadronamiento de todos los habitantes del Imperio. En cumplimiento de este orden, José que era de la familia de David, tuvo que ir a empadronarse con María, su esposa, a la ciudad de Belén. No encontrando ningún mesón en donde poder alojarse, se introdujeron en un pesebre, en donde le dio a María la hora del alumbramiento.

Tan pronto como nació el Niño, la Virgen lo envolvió en pañales y lo recostó sobre un montón de paja calida. Unos pastores que rondaban por aquellos contornos, hallando guardia nocturna de sus rebaños, fueron notificados por un ángel de la llegada del Mesías y se precipitaron a adorarlo; pero cuando lo vieron en un establo, envuelto en como las demás recién nacidos, dieron una decepcionada mirada. La Virgen se dio cuenta del desconcierto de aquellos pastores y los sorprendió en la siguiente forma:

—Porque os asombra hallar al Mesías llorando? Porque os llama la atención verlo así pequeño y frágil?

—Es que nosotros.....

—Yo se lo que vais a decirme—anticipo la Virgen—. Esperabais ver a mi Hijo sobre un trono condecorado de piedras preciosas, envuelto en sedas curisantes y servido por una corte de querubines. Y para que queráis, los pastores humildes, a un Mesías opulento? De que os servirá el Señor si comensareis por envolverse en las vanidades de la tierra?

Se desconcertaron los pastores y la Virgen continuó hablando:

—Dios no ha venido hacia nosotros para exhibir su grandeza. Esta se halla siempre expuesta ante la mirada de quien desea contemplarla. Basta ver las estrellas y las auroras para comprender la pureza de la palid al Señor que se veía con las gacelas miserables del mundo. Tampoco esperaba que nos deslumbrara con su infinito poder; viene, por lo contrario, a envolverse en nuestra pequeñez y a sufrir nuestra insignificancia. Aquí lo tenéis: chiquito, desamparado y tembloroso.....

—Pero seguramente nos trae grandes bienes—observa San José—.

—Sí, nos trae el bien supremo que es El mismo; pero nada más—contestó María—. Nos enseñara el camino; eso es todo. Nació en este pesebre para hacernos amables la humildad; andará descalzo para darnos el don supremo de la pobreza; se vestirá de harapos para confundirse con nosotros.

—Descalzo y con harapos—exclamaron asombrados los pastores.

(Pasa a la 3a Página)

Exitos de un Vuelo A Las Canarias

MADRID.—El Gobierno ha facilitado una nota oficiosa al aviador don señor Navarro ha hecho un vuelo marítimo desde esta capital a Canarias, haciendo escala en Casablanca, y Cabo Juby. El señor Navarro realizó el vuelo en una avioneta de construcción española, contruyendo todos los gastos de la excursión aérea por su propia cuenta.

UN GRUPO DE AMERICANOS CONDUCTIDOS A LA FRONTERA

CIUDAD DE MEXICO.

La expulsión de extranjeros que residen ilegalmente en el país que iniciada cuando un grupo de ciudadanos norteamericanos fue embarcado a bordo del tren de Laredo con rumbo a la frontera, y acompañados de varios agentes especiales de la Secretaría de Gobernación.

A los norteamericanos expulsados se les comprobó que residían desde hace tiempo ilegalmente en México, y después de que pagaron la multa correspondiente, se les dio tiempo para que arreglaran sus asuntos de urgencia, embarcándose después en el tren Estrella.

Los extranjeros radicados en México están obligados a partir de hoy, a portar consigo la documentación necesaria para comprobar que entraron a territorio nacional legalmente, según dice la orden expedida por la Secretaría de Gobernación momentos después de aprobadas las primeras expulsiones.

La Secretaría de Gobernación instruye a las autoridades migratorias para que detengan a cualquier extranjero que no pueda comprobar en el acto que entro al país legalmente.

Los extranjeros, agrega la orden de Gobernación, que no quieran tener molestias, deberán mostrar sus papeles al empleado de Migración que se los exija.

Todos los extranjeros que carezcan de documentos legales y que no puedan comprobar que entraron al país debidamente, serán aprehendidos a partir de hoy para ser expulsados a la mayor brevedad posible.

La Secretaría de Gobernación considera que no menos de tres mil extranjeros radicados actualmente en México entraron ilegalmente al país a la mayor parte de estos son chinos y rusos.

EL DR. SCHULTZ IMPLANTA MEJORAS

En agradecimiento al crecido aumento de clientela mexicana, este distinguido galeno acaba de adquirir los servicios de la inteligente señorita Elwell, competente enfermera quien servirá de asistente a este facultativo bien conocido entre nuestros compatriotas.

La señorita Elwell compatriota es bien conocida entre nuestra colonia y sin duda sus servicios en beneficio de los nuestros serán altamente apreciados, puesto que los servicios del Dr. Schultz como competente médico, ya son bien conocidos de los nuestros.

La dificultad hasta hoy encontrada era solo el idioma, por lo que desde esta fecha nuestros compatriotas podrán ocurrir a esta oficina con la seguridad de ser entendidos y cortemente tratados por las atenciones de esta dama y los servicios competentes del reconocido facultativo Schultz.

Inauguración de un Ferrocarril

CIUDAD DE MEXICO.—Ayer fue inaugurada la línea férrea que ha venido a unir la Capital de Guatemala con la Capital de la República de El Salvador.

Una delegación de ferrocarrileros mexicanos ocurrió al acto, y el ingeniero Jaime Hinojosa que la presidió hizo un discurso en el que habló sobre la importancia que para este Continente tiene el hecho de que ahora pueda viajar cómodamente desde Centro-América hasta Rubén, Canada, cosa de la región ártica, haciendo uso de los diversos sistemas ferroviarios que existen en el lado de Norte América.

LOS CONCEJALES LUCHARON A TIROS, AL PRETENDER NOMBRAR ALCALDE, COMERCIANTE MUERTO

JAMILTEPEC, Oaxaca.

La renovación del ayuntamiento de esta ciudad costó la vida de una persona y la sangre de otras ocho que resultaron heridas durante un saqueo que empezó en el salón de Cabildos y terminó en las calles de Jamiltepec.

Anoche, cuando los concejales electos en las elecciones de diciembre pasado se reunieron para elegir Alcalde, surgió una agria discusión, se dispararon las pistolas a quemarropa.

Los disparos hechos por los líderes políticos fue el comienzo de la batalla.

El salón de Cabildos quedó regado de sangre y los partidarios de uno y otro líder, no conformes con la batalla en el interior del ayuntamiento, salieron a la calle donde lucharon de esquina a esquina hasta que las tropas federales restablecieron el orden.

El señor Larrea, conocido comerciante de esta localidad, fue el único muerto, aunque los ocho heridos recogidos en el salón de Cabildos y en las calles de esta población, se encuentran sumamente graves.

Lopez y Valencia, señalados como los autores de la tragedia, fueron aprehendidos momentos después del saqueo, siendo puestos a disposición del procurador de Justicia en el Estado.

Los habitantes de Jamiltepec se encuentran consternados, habiendo sido dirigido al gobierno del Estado pidiendo garantías, ya que temen que ocurran nuevos desórdenes.

Calles Empezó el Lunes la Reorganización Técnica de Ferrocarriles

CIUDAD DE MEXICO.—El general de división Plutarco Elías Calles se hará cargo de la dirección técnica de los Ferrocarriles Nacionales de México es lo que se dijo en fuentes dignas de crédito.

El ex-presidente de la República empezará a trabajar en la reorganización de los ferrocarriles siendo sus principales colaboradores el ingeniero Javier Sánchez Mejía, Secretario de Comunicaciones y Obras Públicas, y Orjés Montes de Oca, Secretario de Hacienda.

Calles, quien esta recibiendo desde hace cinco meses un sueldo menor de tres mil pesos mensuales como reorganizador de los Ferrocarriles, estudia detenidamente el plan de reorganización que formuló Sir Thornton, el famoso experto canadiense quien recientemente visitó el país.

Desde el 1o de Enero no Costará Nada Casarse

MEXICO.—A partir de esta fecha del día primero de enero próximo, en que entrara en vigor la nueva Ley de Hacienda del Departamento Central del Distrito Federal los matrimonios no costarán un solo centavo, siempre y cuando se celebren en los mismos locales de los Juzgados del ramo civil.

Actualmente, en los expresados locales, priva una cuota de quince pesos, para los que van a contraer matrimonio; pero generalmente se exige a los interesados mayor suma pretextando diversos motivos que no vienen al caso.

La nueva ley fija de manera clara y precisa que no se cobrará un solo centavo a los contrayentes, cuando estos se presenten en los juzgados del ramo civil y allí mismo se efectúe la ceremonia.

También esta ley establece, que cuando el matrimonio se verifique en la casa de algunos de los novios, la cuota que se cobrará será la de treinta pesos y siendo en horas extraordinarias sesenta pesos.

¿Quien Paga, Monje o la Vidriera?

Exponiendo la razón de que ella regentea un Restaurant para humanos y no para "Polinos", la señora A. Frigero se presentó ante la policía queriéndose contra el atentado cometido por un rodino.

Después de explicar como estuvo el caso, la señora Frigero, exigió al policía Chas. Byrne que informara por la fuerza, si el señor A. Monje de Limonera está dispuesto a pagar una de las vidrieras de su establecimiento, que fue rota al querer meterse el dicho Ford dentro del restaurant.

ALGUN DIA SE HARÁ JUSTICIA DICE MANRIQUE

Con motivo del Año Nuevo, el conocido político mexicano Aurelio Manrique, escribió una sentida carta a su amigo, el licenciado Gilberto Valensuela ex-Ministro de México en Londres, y quien actualmente se encuentra radicado en Mesa, Arizona, dedicado a asuntos particulares.

La carta firmada por el ex-diputado Manrique y proporcionada a los representantes de la prensa, dijo textualmente:

Sr. Lic. D. Gilberto Valensuela, 12 South Macdonald St. Mesa, Arizona.

Muy querido y estimado amigo: Cadena de pequeños y medianos contra tiempos me había venido impidiendo escribir a Ud, como era mi deseo y mi deber. Hoy aprovecho, en la soledad de mi despacho, a donde he venido a encerrarme al atardecer, la libertad que me brinda el día, exento casi de trabajo propiamente dicho, para conversar con usted, siquiera brevemente y reanudar así mi interrumpida correspondencia, grta y honrosa para mí.

No he querido dejar pasar la fecha del Año Nuevo y le escribo (entre nosotros) habra siempre un margen de tolerancia) aunque sea con pequeño retraso, en testimonio de cariño y de gratitud y estimación invariable.

Al recordar todos estos días, que tienen para tantos de nosotros un aroma hogareño y un hondo sentido casi místico, he hecho las interesantes para recordar la unitarias, optimistas o impregnadas de pesimismo, sobre las alternativas que la vida ofrece. Le imagino sereno, como le vi siempre y apenas consigo leve expresión de amargura en su sonrisa al pensar en mudanzas y veleidades, a veces presentándose a veces inesperadas.

Vuelvo a mis recuerdos. No querría que tuviese mal recuerdo de pertenencia la cita latina, pero le pedantería para recordar la unidad de la vida humana al traves de los siglos. Somos los mismos.

¡DONDE FELIX ERIS, AMICOS NUMERABIS MULTOS. TEMPO (Pasa a la 4a Página)

Todo Pasa a Manos de Empresarios Amer.

MEXICO, enero 3.—La Steamship Company pretende adquirir todos los barcos mercantes de la flota del Pacífico, que son siete, con el propósito de mejorar el tráfico y dar mas comodidades a los viajeros. El asunto en trámite, es casi seguro que se resuelva favorablemente, por los beneficios que aportará al país.

Alumbramiento Sin Dolor Por Medio de Inyecciones

CIUDAD DE MEXICO.—Las mujeres podrán dar a luz sin dolor, según anunciaron dos conocidos médicos mexicanos, después de haber realizado una notable operación en el Hospital Juárez.

Los doctores Salvador Uribe Rivera y Efraim Villanueva aseguran haber descubierto una solución inyectable a la que llaman Antidolencia de la cual han logrado eliminar los dolores del alumbramiento.

Los dos médicos han llevado a cabo una serie de operaciones realizadas con toda felicidad.

Esta mañana asistieron a una mujer en presencia de varios médicos y estudiantes de medicina, aplicando la nueva inyección a la paciente, y obteniendo resultados favorables.

Va a México Otra Excursión de Los Angeles

MEXICO.—El próximo día cuatro de febrero saldrá de la ciudad de Los Angeles una nutritiva excursión de hombres de negocio del Estado de California, patrocinada por la Cámara de Comercio de aquel lugar. El objeto del viaje será estudiar las condiciones de México con el fin de llevar a cabo inversiones de consideración.

Haran los excursionistas el recorrido a bordo de un lujoso tren especial y se proponen los visitantes conocer todas las poblaciones de importancia que existen desde Nogales hasta Guadalupe, llegando a México el día 13 de febrero y

SERVICIO DIRECTO DE EXPRESS ENTRE MEXICO, EDOS. UNIDOS Y EL CANADA

CIUDAD DE MEXICO.—Debido a gestiones hechas por la Confederación de Sociedades Mexicanas, ha quedado inaugurado un servicio de express entre México, los Estados Unidos de Norte América y Canadá.

Los envíos hechos por esta vía no requieren factura consular ni su valor es menor de cien dolares, e invariablemente deben ir consignados a Cargo del Agente Aduanal de los Ferrocarriles Nacionales de México.

Las remisiones pueden ser hechas desde cualquier estación de ferrocarril norteamericano o canadiense hasta la de su destino en México, encargándose el Agente Aduanal de referencia de su despacho en la frontera.

Simplificado en lo absoluto el trámite, como se ve, y ahorrados así numerosos gastos, comerciantes y particulares seguramente que van a aprovechar este nuevo sistema de envíos de carga de un país a otro, con beneficio del comercio de importación y exportación.

SE REVISARÁ UN ITINERARIO F. C.

Como quiera que para los norteamericanos que viven en Texas se ha puesto en boga visitar la ciudad de Monterrey, los Ferrocarriles Nacionales han modificado el itinerario de los trenes de pasajeros que corre entre esa ciudad y la de Laredo.

En efecto, ahora salen de Laredo a las 19 horas, en vez de las 21. Llegando así los turistas a la mañana siguiente a Monterrey, tras dormir toda la noche a bordo del convoy que los transporte.

INAUGURACION DE UNA CARRETERA

La Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas ha abierto ya al tráfico la nueva carretera que une a esta ciudad con la de Oaxaca.

Al mismo tiempo fue puesto en trabajo de construcción, el tramo de San Andrés Dilemante a Temascalapa, donde existe un barranco que ahora impide unir a Oaxaca con la frontera guatemalteca.

Cuando este tramo, que requiere una difícil y costosa obra de ingeniería este terminado, México habra cumplido su compromiso que le

COMERCIANTE QUE REGRESA A SU NEGOCIO

El señor Robert Watkins, que durante seis años, estuvo a cargo de la antigua Ferreteria "Santa Paula Hardware Co." que estaba en la calle Main, y más tarde en Ventura donde pasó tres años en el mismo negocio, acaba de regresar a Santa Paula y se ha establecido con una Ferreteria moderna en la calle North Mill St. 128, a espaldas del banco Italia.

Su Ferreteria concierne con el nombre de Watkins Hardware Co. es una de las mas completas en este distrito con variadas líneas y surtido completo de ferreteria, herramientas, tubería, loza de china y bases, trastes de cocina y todos clase de pinturas, aceites y enceres eléctricos, clavos, chavetas, estufas, herramientas de carpintero materiales de techos etc.

El señor Watkins tendrá mucho gusto en saludar a todos sus antiguos amigos y amistades que se establecieron en este lugar durante su estancia en la ferreteria de Santa Paula, poniendo a las ordenes de esta colonia, su nuevo establecimiento.

Cuatro días después iniciaron el viaje de regreso hacia el 22. En las poblaciones que visiten, se pondrán en contacto con los terratenientes, ganaderos y hombres de negocios.

Durante todo el trayecto las Camaras de Comercio y las autoridades se encargaron de agasajar a los excursionistas dandoles toda clase de facilidades.

OTRA CARRETERA INAUGURADA

El día 10, del pasado quedó oficialmente inaugurada la carretera que ahora une a Pachuca con Huejutla, Estado de Hidalgo.

La carretera, propia para el servicio de camiones, pasa por Valasco y Atotonilco el Grande y ha abierto a los centros de consumo una riquísima e inexplorada zona agrícola.

ESTACION TERMINAL EN TAMPIOCO

En terrenos que al efecto cedió el Gobierno de la Nación, los Ferrocarriles Nacionales han iniciado la construcción de una Estacion Terminal.

El costo de la misma será de medio millón de pesos y será uno de los mas hermosos edificios del puerto, significándose en su frente el estilo colonial.

SERVICIO MARITIMO CON BUENOS AIRES

En este mes saldrá de Buenos Aires, con destino a Progreso, Veracruz, Tampico, el primer barco de la línea de vapores que van a hacer un servicio regular bimestral entre México y la Argentina.

Desde el primer viaje se anticipa que esa línea de vapores será un éxito, pues el barco vendrá cargado de mercancías y para su regreso tiene ya contratada abundante carga.

DRAGADO DEL RIO PANUOCO

Atendiendo a un memorial que le dirijieran las compañías de vapores que tocan puertos mexicanos, la Secretaría de Comunicaciones ha iniciado el dragado del río Panuoco.

La cosecha de kapok fue este año excelente en Puebla y en Oaxaca. El kapok que es una fibra conocida también por pochote, alcanza un alto precio en los Estados Unidos, donde por sus cualidades especiales se la utiliza con éxito en el acopiado de automóviles, tranvías y asientos para coches de ferrocarril.

Tres Grandes Vuelos Por Aviadores Mex.

MEXICO, diciembre 31.—El Capitán Efraim Colorado, perteneciente a la fuerza aérea nacional, ha sido comisionado por la Secretaría de Guerra para efectuar un vuelo de México a Merida y de esta última ciudad a Washington.

El capitán Colorado tripulará el avión "California" número 2 en el que hizo su última hazaña el coronel Roberto Fierro, a Centro América.

Los coronales Roberto Fierro y Gustavo Leon han obtenido dos meses de licencia que les concedió el Departamento de Aviación de la Secretaría de Guerra, con fin de preparar los vuelos que van a realizar.

Pierro saldrá de esta capital a Buenos Aires y de allí a Africa y Europa, y Leon de esta propia ciudad a Nueva York, de donde regresará para completar el viaje interrumpido por el infortunado aviador Emilio Carranza.

El señor Laureano Cervantes Gobernador Constitucional del Estado de Colima, se ha dirigido al Director de "Excelsior" manifestándole que del Erario colimense se entregará mil pesos como ayuda para la realización del sensacional vuelo México-Paris, vía Africa, que prepara el notable aviador Roberto Fierro, gloria de la aeronautica nacional.

—Iniciativa del propio Gobernador Cervantes los empleados del Gobierno, el Profesorado y la prensa estudien, contribuyan con su obolo para que el coronel Fierro efectúe su hazaña.

También el comercio, la industria y los agricultores de aquella entidad han resuelto cooperar con su ayuda pecuniaria, a los gastos que demanda la verificación del vuelo.

Sabías Máximas Contra el Alcohol

Nunca llega a la vejez, quien se entrega a la embriaguez. Recuerda que siempre el vicio es vergonzoso suplicio.

Seras feliz en la vida, si solo agua es tu bebida.

Por los senderos del vicio solo se va al precipicio.

Quien vivir feliz espera, no se da a la borrachera.

Con el tiempo el cantinero hara de tí un pordiosero.

Poco a poco tu dinero te lo quita el cantinero.

Entonces la cabeza, la malhadada, cervera.

Si bebes aunque sea poco acabas siendo loco.

Si persistes en beber, nade te dara quehaer.

Los padres alcoholizados, dan hijos degenerados.

Del manicomio las puertas el boracho hallara abiertas.

Cada copa que te dan es robo al hogar del pan.

No piensas bien tu cabeza, si tomas mucha cervera.

Si quieres tener dinero, aborrece al cantinero.

Son causas de grave mal el tegulla y el mescal.

Siempre el vicio del beber hace olvidar el deber.

para que el coronel Fierro efectúe su hazaña.

LA SANADORA
TRADE MARK
REG. U. S. PAT. OFFICE
AND MEXICAN PAT. OFFICE

Para Uso Interno y Externo

Usada externamente como Linimento es beneficiosa en el alivio de Reumatismo, Torceduras, Contusiones, Dolor de Cabeza, Cortaduras, Heridas, Piquetes de Insectos, Lumbago, Neuralgia, Dolor de Muelas, Calambres.

Internamente es beneficiosa en el alivio de la Tos, Resaca, Diarrea, Cólicos.

DOSIS:—Para adultos, una cucharadita. Para niños de 4 a 12 años, media cucharadita. Para Infantes, 15 gotas. Siempre mezcle la medicina con bastante agua mezclada. Repetir la dosis cada 4 horas.

ROMERO DRUG CO.
EL PASO, TEXAS, U. S. A.

SE VENDE EN TODAS PARTES 25c

SEÑORAS Y SEÑORITAS
—GOTA OPTICA—
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservarse sus ojos con GOTA OPTICA.

666
es una Prescripción para
Resfriados, Gripe, Flu, Dengue, Bili, Fiebre y Malaria
Es el remedio más rápido conocido.

Oficina Tel. 305x1—Res. 305-2
Horas 10 a 12, y 2 a 5-7 a 8
Dom. 10 a 12 de la Mañana
Sábado 9 a 9 de la noche

DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
En Frente del Ford Garage
819 Calle Main — Santa Paula.

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

LES INVITAMOS
— para que compren aquí sus MALTAS Y LUPULOS —
así como otros artículos del ramo

LEE'S CRISPETTES
1012 Main St.
Santa Paula, Calif.

666
es una prescripción para
RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA
Es el remedio más rápido para curar

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Insignias, Estándares, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

CLOUGH'S PHARMACY
"LA BOTICA Para SUS RECETAS"

NOSOTROS DESEAMOS AUMENTAR NUESTRA CLIENTELA MEXICANA. — PARA TODO SERVICIO EN EL RAMO, ESTAMOS A SUS RESPETABLES ORDENES.

FILLMORE, CALIF
Teléfono 130-J

Directorio Comercial

LA OCCIDENTAL
FORTINO JUAREZ, Prop.
Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

SEVERO MOLINA
1123 Harvard
Mercancías en General
Precios de Plaza

NUART CABINET SHOP
Especialidad en Construcciones estilo colonia, "stucco" \$3.25 el pie. "Siding" \$3.00 el pie
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

S. & J. MEDINA CO
TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

GONZALEZ CASH GROCERY
Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL
Esq. calle B y 7a. Oxnard.

JOSE G. GONZALEZ
Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

LA NACIONAL
J. GOMEZ, Prop.
Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas.
234 So. 10th Street

PACIFIC OUTFITTING COMPANY
Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar
A. ROMO, Mgr.
*1016 Main Street

EL BUEN TONO, INC.
3729 Whittier Blvd
Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA
Ventas en Abonos Faciles
Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Do Not Hesitate

DENTISTA -- DENTISTA
No Necesita Ir a Los Angeles o Cualquier Otro Lugar, para Componer su Dentadura

Venga usted a mi oficina y le garantizo mi Trabajo; Tengo la más moderna Oficina del Condado y HABLO ESPAÑOL

Mis Precios son Muy Razonables

Dr H Brown
808 Main Street — Santa Paula, Cal.

GRAMMAR SCHOOL NOTES

What fun it is to be back at work once more!

The children returned with new energy and vim after having enjoyed Christmas vacation.

Work began the very first day and many new and interesting projects have been started. For example Mrs. Gardner's first graders are enjoying an Eskimo project while the third grade has started a safety project.

Art

Miss Youngman visited McKevett school Tuesday. The children had brought their most treasured Christmas toys to show their teachers and friends. Of course they wanted to draw them. My! what fun they had doing it.

Art Exhibit

The McKevett boys and girls are taking part in an art exhibit which is to be given at Isbell school next week. The McKevett children will attend the exhibit on Wednesday. Parents and friends may attend at that time with the children or if they wish to go in the evening the auditorium will be open on Thursday evening to the public.

The Santa Paula Grammar School Orchestra will play. A small admission fee is charged and the money will be used to buy pictures for the classrooms.

New Pupils

Ten new pupils entered McKevett school on Monday.

Little Leonard Bay and his sister from Connecticut had a very interesting winter trip across the continent.

The train ahead of them was held 14 hours because of the snow.

The children were very interested in hearing Leonard tell of the winter sports enjoyed by the boys and girls of Connecticut.

We hope these new children will all be happy at McKevett.

Books

The McKevett library recently received a gift of two years' issues of the National Geographic Magazine from R. T. Watkins of a local hardware store.

We are very proud of our library and appreciate this worthwhile contribution.

DE VENTA—Un completo Equipo de taller de carpintería — Maquinaria especial para trabajo de gabinete y "Manual Training."—Precios razonables. Vea al señor Salvador Velasquez, 116 So. Ojai St.

J. BARRON
"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

SANTA PAULA SHOE REPAIR SHOP
Tengo el placer de anunciar a mis numerosos patrocinadores, que ya tengo en mi establecimiento un completo y elegante surtido de calzado de lo más moderno, bueno y a precios muy bajos.

MANUEL VICTORIA, Prop.

MUEBLERIA
Muebles nuevos y Usados
Completo surtido de Ferreteria, Estufas, Juguetes, casi todo encontrará aquí.—Visitenos

J. H. McNICHOLS
121 E. 5th St.
Oxnard, — Calif.

DE VENTA— Dos casas — una casa está rentada como restaurant y la otra como tienda. Una verdadera Ganancia. Infórmese con la Srita. Coronel en la oficina de La Voz de la Colonia.

PARA TODA PERSONA
Si usted tiene frío y se siente mal cuando vuelve a su casa en la noche, tome una dosis de Píldoras Canario y frótase con La Sanadora. Al siguiente día usted se sentirá como otra persona. Evite las toses y resfriados usando Píldoras Canario y La Sanadora.

Precio 25c en todas partes

DE VENTA— Un completo Equipo de taller de carpintería — Maquinaria especial para trabajo de gabinete y "Manual Training."—Precios razonables. Vea al señor Salvador Velasquez, 116 So. Ojai St.

DE VENTA— Un completo Equipo de taller de carpintería — Maquinaria especial para trabajo de gabinete y "Manual Training."—Precios razonables. Vea al señor Salvador Velasquez, 116 So. Ojai St.

DE VENTA— Un completo Equipo de taller de carpintería — Maquinaria especial para trabajo de gabinete y "Manual Training."—Precios razonables. Vea al señor Salvador Velasquez, 116 So. Ojai St.

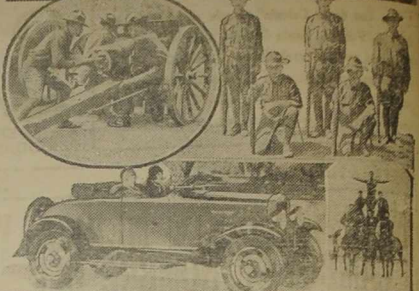
"Children's Hymn" grade four.
"Santa Lucia," two parts, grade five and six.
"Robin Hood," boys of grade five and six.
Play, "The Lonely Little Fir Tree" children of Mrs. Rogers' grade two.
Christmas Symbols—"An old English Mummer's Play" grade six.
Our mothers have certainly shown that they are standing back of us by their splendid attendance at P. T. A. but it is hoped that even more mothers will be able to attend in 1930.

Thrift
Mrs. Darby, McKevett thrift chairman, spent Wednesday afternoon at McKevett making thrift notices.
Mrs. Rogers' second grade had the highest bank record on Tuesday the first school savings day of the new year.

Attendance Prizes
Prizes for good attendance for the fourth month were awarded as follows by Gwelda Lloyd, councilman of grade six and Theda Call, mayor of McKevett school:
The beautiful silver and blue Santa Paula Grammar School banner was won by Mrs. Caldwell's sixth grade.
The set of books was won by Mrs. Bedell's third grade and the second primary prize was won by Mrs. Rogers' second grade.

BURNEY, End, Jan. 10 (INS).— The new giant British dirigible, 4-100, will make a non-stop trans-Atlantic flight from England to Canada next spring, it was announced today.

Better Citizens Made By Training Camp



Scattered throughout the United States are the Citizens' Military Training Camps, where young men are schooled to be better citizens. The territory of the Ninth Corps Area, which comprises the western states, has its share of these camps. On visitors' day recently two young misses in a Chevrolet sedan watched the young men go through their maneuvers.

CROWN PRINCE AND BRIDE IN NEW PAGEANTS

ROME, Jan. 10 (INS).— Another day of pageantry, festivals and official functions connected with their marriage gave Crown Prince Humbert and his bride, Princess Marie Jose, little privacy today.

This morning they revived a procession of school children who were thus given an opportunity to get a glimpse of the new Princess of Piedmont who is destined to be Italy's future Queen. This afternoon they reviewed a parade of civil authorities from all over Italy. This procession was marked by floats and costumes depicting the histories of the various Italian states.

LOS ANGELES, Jan. 10 (INS).— International sporting events such as the Olympic games are teaching the people of the world the joy of playing together and the folly of fighting, according to Marquis K. Kido, secretary of the department of commerce and industry of Japan. Kido was in Los Angeles today with his associate, M. Shoma, on the last lap of a world tour.

NUXFERRONE

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con puz rómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalecencias, señoras débiles, ancianos y niños delicados. Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos, una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

Una Botella le Convencerá \$1.50

FARMACIA BLAIR
Santa Paula, ————— 904 Main St.

BOTELLAS 25^c DOCENA

MALTA BLUE RIBBON
3 LIBRAS 50^c

BOTELLAS 25^c DOCENA

MALTA BUDWEISER
50^c

BOTELLAS 25^c DOCENA

Louis Store No. 2
1061 MAIN ST - SANTA PAULA

BOTELLAS 25^c DOCENA

Vea

Usted

Nuestra

Oferta

Especial

FEMENINAS

—Un doctor americano asegura

CON LOS MEJORES
AÑO N
ANUNCIO A

Y a toda la gente de habla espa
niente de esta ciudad, que acabo
forista Ellwell, en calidad de mi
sus servicios de enfermera y con
redundario en beneficio de mis
porcionará asistir y prestar mis
guridad y éxito en todo caso.

Invito a la colonia mexicana a
mis servicios sean requeridos, a
quien les atienda en su propio in
atenciones indispensables.

TENGO EL EQUIPO EN APARATOS
Y OTROS DE LOS MAS

DR. C. E.

819 CALLE MAIN

¿Por Qué se Visten SI QUIERES
Mal Algunas
Mujeres?

mente un enorme perjuicio, si pien-
sa de antemano que todas las co-
sas mas bonitas resultaran imposi-
ble para ella.

CONTESTACION DEL ABOGADO VALS A ESTRADA

El pensamiento, el cerebro, le ha sido dado al hombre para algo mas grande y mas util que ocuparlo en tonterias fútiles. El cerebro le ha sido dado para que constantemente progrese hacia adelante por una senda de perfeccionamiento.

dad inexorable: que detras de cada fugitivo de la justicia en el universo, se halla silenciosa, pero incesantemente, con la espada levanta-

En momentos del bienestar de los mexicanos, por lo que a los hospitalarios y caballerescos ciudadanos de Mexico, no solo les prometo una cordial bienvenida en el condado de Webb sino que les aseguro que su honor, su vida y sus propiedades, recibirán aquí mayor protección que en su mismo país.

...bena y que nosotros los encontra-
remos a las puertas.
"Al subsecretario de Relaciones
declaro que hay hombres de li-

"A los que están buscando honores políticos con este asunto, les recuerdo que el público abraza sospechas sobre los héroes caricatos, pero cuando aparece el verdadero héroe, como saltan los corazones de los hombres para aclamarlo. Como veneramos la obra más notable de Dios: el hombre fuerte, honrado sin miedo y recto! John A. VALLS."

EN VENTA

1925 Dodge Sedan
1927 Essex Coupe
1926 Ford Coupe
1926 Ford Roadster
1927 Ford Roadster
1927 Chevrolet Roadster
1928 Chevrolet Coupe
1926 Chevrolet Touring
1925 Ford Truck
1927 Chevrolet Truck
1925 Dodge Screen

Cada uno de estos coches ha sido reacondicionado debidamente y tienen una garantía absoluta de 30 días y un precio muy cómodo.

**ROSENAUER Y
REYNOLDS CO.**
Agentes del Chevrolet

*Farm Machinery
Will Be Shown*

Nearly 30,000 square feet of outside space has been set aside for practical demonstrations of machinery. There will be a large industrial display department in connection with the Land Show where appliances used in all phases of farming will be exhibited.

DR. R. P. LITTLE

M. D.
Médico, Cirujano
Partero
139 N. 10th Street
SANTA PAULA, CALIF.
TELEFONO 65
HABLO ESPAÑOL
Atención Especial para los Niños
Róbitos

To Hold Services Today

ices for Mrs. Bertha Levina Parkes, 93, pioneer resident of Ventura, who died at Los Angeles yesterday will be held at the Community church at 10:30 Monday morning, with the Rev. Mr. W. S. Middlemass officiating. The services will be followed by interment at Ivy Lawn cemetery.

Cold in China, Too
PEIPING, Jan. 10.—Parts of Ch

worst cold spells in 60 years, with untold suffering and loss of life resulting. Famine areas have been particularly hard hit.

ESPEREN
GRANDES
NOVEDADES

INGLES EN UNA SEMANA

Aprenda automáticamente las 400 palabras más usuales del idioma inglés, escuchando este maravilloso disco doble de 10 pulgadas y de clarísima reproducción. Puede tocarse 1.000 veces. Las 400 palabras forman el 95 por ciento para hablar el inglés. Un libro en inglés y español va con cada disco. VEA y OIGA a la vez. Pague sólo \$1.98 más el porte y reciba gratis un libro y reciba el libro GRATUITAMENTE al mismo tiempo.
Automatic Record Institute
Suite 1928-X — 154 Nassau St.
Tribune Bldg. — New York N. Y.

CON LOS MEJORES DESEOS DE
AÑO NUEVO
ANUNCIO A LA COLONIA

Y a toda la gente de habla española de este condado y principalmente de esta ciudad, que acabo de adquirir los servicios de la señorita Ellwell, en calidad de mi asistente en medicina, por lo que sus servicios de enfermera y conocimientos del idioma español redundan en beneficio de mis clientes, a la vez que me proporcionará asistir y prestar mis servicios en el ramo con más seguridad y éxito en todo caso.

Invito a la colonia mexicana a pasar a mi gabinete cuando mis servicios sean requeridos, con la seguridad que ahí encontrarán la ayuda en su propio idioma y con todas las cortesías y atenciones indispensables.

TENGO EL EQUIPO EN APARATOS QUIRURGICOS, RAYOS X
Y OTROS DE LOS MAS MODERNOS EN EL RAMO

DR. C. E. SCHULTZ

819 CALLE MAIN. — SANTA PAULA, CALIF.



Compelto

Cualesquier cosa que usted necesite en el ramo de Ferreteria lo podrá encontrar en esta tienda que acabamos de abrir, por la sencilla razón de que nuestros surtidos siempre se mantienen completos en todo tiempo—en anticipación de las necesidades de ferreteria en este distrito.

CALIDAD—

Cada artículo que proporcionamos de la calidad dependable y el cual siempre lo recordará mucho después de haber olvidado el precio.

PRECIO—

Y nuestro sistema es siempre vender nuestra mercancía a el precio más bajo que sea consistente con los "standards" que se encontrarán en nuestra tienda. Todo lo que usted necesite, dejemos surtirlo—estamos en posición de garantizar a usted toda satisfacción.

Vea esta lista de sugerencias,—contado gusto lo invitamos a que pase a hacer su inspección y estaremos satisfechos si compra u no.

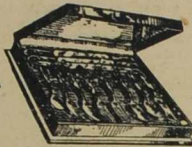
TRASTES DE COCINA ESMALTADOS—HERRAMIENTAS DE TODAS CLASES—CLAVOS—CABESTROS—ENCERES ELECTRICOS—TUBOS DE PLOMERIA SURTIDO DE LOZAS DE VIDRIO, TINAS DE LABAR, HIRVEDORES—TRASTES DE MESA Y COMPLETO SURTIDO DE TODAS LAS PINTURAS

TODO CUANTO SE LE OFRESCA EN EL RAMO DE FERRERIA

Watkins Hardware Co.

100 AL NORTE DE LA CALLE MILL

"ATRAS DEL BANCO ITALIA"



Pensamientos de Cervantes

La atención es el buril de la memoria.

Hacer bien por el bien mismo es una gran virtud.

Alegrarse con los que se alegran y llorar con los que lloran.

Mas fatigan los placeres que los negocios.

El amor es un tirano que a nadie perdona.

La necesidad desarrolla el talento.

El mejor consejo es la experiencia pero siempre llega tarde.

El que se estima en mucho, se conoce poco.

La inocencia es una preciosa salud del alma.

El lujo es como la hidropea del cuerpo social.

Quien habla silembra, quien cosecha recoge.

Los necios admiran lo que no comprenden.

Las llamas de la caridad enjugan las lagrimas del dolor.

La moral es la higiene del alma

El Buen Humor

—Con que tu eres socialista?

—Ciertamente.

—Entonces... si tuvieras dos caballos me darías uno?

—Seguro que si.

—Y si tuvieras dos casas, me darías una tambien?

—Con el mayor gusto del mundo.

—Y si tuvieras dos gallinas...?

—Ah... eso si que no!

Y porque me darías el caballo y la casa y la gallina que vale menos no?

—Porque las otras cosas no las tengo y la gallina si.

Un profesor explica a sus discípulos los milagros bíblicos, y al comentar el de Jonas, tragado por una ballena, les dice:

—Podéis imaginarnos nada mas maravilloso?

—Si señor —le dice un escolar osado: mas chocante hubiera sido que se hubiese tragado Jonas a la ballena.

—Estoy decidido: me caso con Matilde. Es fea como un demonio pero tiene 900.000 pesetas de dote.

Me caso con ella a ojos cerrados

—Si; pero amigo mío, procura no volverlos a abrir.

LOS MARIDOS SE PELEAN

Porque las mujercitas de hoy en día en vez de surtir los calzoncillos del esposo, o remendar los calcetines...

...aderezarle las camisas o pegar botones que en sus prendas de vestir hagan falta, se consagran por entero a pincharse la "caratula", dibujarse las ojeras, recortarse la melena, rasurarse los vellos de los pernillos, hasta el desencanamiento, enviar las medias al basurero y recortar sus propios calzoncillos.

Porque en lugar de permanecer metidas en su casa cuidando del aseo y arreglo de ella, apenas el marido se ausenta, las costillas se apresuran a verificar lo mismo: yendose sabe Dios hasta donde y acompañadas por quien sabe para regresar al apartamento momentos antes de la llegada del esposo, de cuyos alimentos se preocupan tanto como de la ida a misa los domingos y fiestas de guardar; conformandose con darle por cena única al esposo, una ensalada de injurias y como postre, la indispensable comición con el espantajo del divorcio, arma milagrosa en cuyo manejo son mas hábiles que los mismísimos autores de la ley que lo autoriza.

Porque cuando el hombre pobre que desgraciadamente no pasa jamas de "pobre hombre" apela al matrimonio, lo hace con el noble proposito de llevar a su lado una compañera que comparta con el sus gozes y amarguras; pero como por desgracia, en la mayoría de los casos lo sale "rana la nuez", se ve naturalmente precisado a enviar el harpa, hasta donde le envió el filar monico Rey David o cuando menos a la casa del Reverendo Padre Padilla, para lo cual el marido "se pela de casaca".

Porque casi noche a noche la costilla resulta con el antojo de no faltar al cine por ninguna de estas nuevas cosas; dejando en consecuencia, al pobre marido con un palmo de narices y al cuidado de la prole hasta casi la madrugada, que es cuando la mujer regresa, dando por disculpa la de que Pulanita o Zutanita, "la comprometieron" a acompañarlas a tal o cual parte; de todo lo cual resulta, que al fin, a la postre el marido toma las de Villadiego, importante ya para dominar el constante "parando" de su caridad, a quien, naturalmente, sus amigos compadecen... pobrecitas!

Pero si continuáramos la resena minuciosa de las cosas por las cuales "los maridos se pelean" llenaríamos mil cuartillas y quedaríamos pendientes.

Algún Día se Hara Justicia

(Viene de la I. Piana)

RA SI FUERINT NUBILA, SOLUS ERIS.

Pero tambien y sobre todo, quiero recordar (con emoción) una lectura de Antonio Zozaya, uno de los mas equilibrados y nobles espiritistas de España, fragmento de uno de sus libros de ensayos, no recuerdo si "EL LIBRO DEL SABER DOLENTE" o "EL HUERTO DE EPICTETO."

Refiere el escritor, con una delicadeza y una emoción humanísima un pasaje de su vida.

Es el Año Nuevo y se renueva con el la tradición social, fribola y banal o viviente y animada de afecto segun las gentes, de la felicitación y las tarjetas de "Año Nuevo," de "Feliz" o "Muy Feliz Año". Y comienza el correo a traer sobres y estampillas y tarjetas. Y viene entonces a su memoria el pasaje.

Las épocas de prosperidad habían siempre coincidido con la llegada de tarjetas innumerables. Las había modestas, elegantes, vulgares, sencillas, cargadas de blasones y mores y escudos. Pero luego, una alterna.

La fortuna deja de sonreír y viene el aislamiento. Y al llegar un nuevo año, pasa, sonriente, presuroso el cartero, cargado de correspondencia, pero... no se detiene en casa, así los últimos días del año que muere y los dos, tres o cinco primeros del novísimo. Por fin aislada, sola, casi medrosa, llega una esquilita, la única. El fillo presiona la toma en sus manos. Es su primer natural impulso el abrir las saber por ella quien el fidelísimo, el construíte, el leal. Pero luego, reflexión y detiene: va a saber a un tiempo mismo quienes le niegan y olvidan; quienes los egolistas, los interesados, los cortosanos. Y con un movimiento decisivo y rapido arroja a los fuegos crepitantes de la chimenea la minúscula cartulina, que el fuego devora en breves instantes y reintegra al torbellino de la vida solar. Nuevos días transcurren y viene con ellos, por ley de compensación, el instante de las reparaciones y las justicias. Y el panorama se renueva una vez mas y los olvidados reaparecen y sonríen. Para todos tienen entonces el pensador, templado ya y sereno, la misma generosa y cordial acogida de antaño. Y de tarde en tarde, cuando cree advertir en el abrazo o el apretón de meñes el fluido sutil de pendientes.

Curiosidades

En Holanda las solteras dan el brazo derecho a su caballero; pero las casadas dan siempre el brazo izquierdo. Esto origina algunas confusiones, sobre todo cuando se trata de bailes o fiestas en las que intervienen extranjeros.

Las únicas partes del mundo donde no se encuentran mariposas, son Islandia y Spitzberg.

Hay islebergs que tardan doscientos años para derretirse por completo.

Se puede preparar el aluminio en hojas tan delgadas, que cuatro mil sobre otra, no tiene mas que una pulgada de espesor.

Y porque se de toda la nobleza, la desafia de su corazon amargo y de espíritu sereno y por eso se que su aislamiento transitorio y voluntariamente acentuado, los de y de expresar desencanto y egotismo proposito de abstenición en una accion futura, y porque se muy bien que el país hara algun día justicia a quienes, como usted, le sirvieron con altiza de miras, le queriendo decirle estas palabras, ajenas de trivialidad y aun sienten el impulso de entregarse a la prensa amiga, para que le lleven, con mi afecto invariable y mi estimación respectuosa, la clara expresión de mi lealtad al hombre publico y mi tributo al amigo recto, a quien alienten ojala por muchos años el calor del hogar bien amado y el consejo de los buenos.

Me despidio con calido apretón de manos de amigo y compañero Aurelio MANRIQUE Jr.

Animalitos Secretos

que se crían en la cabeza y otras partes del cuerpo, los destruye el ungüento PLOJINA. Es preferible el ungüento de mercurio y al de yodo.

Buena para el lavado de cabeza, la picazón y la caspa y evita la caída del cabello. Compre PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.R. a The BECKER MEDICINE Co., Union Square, New York. Un tubo 50 centavos o 3 tubos \$1.25.

La Voz de la Colonia

COMPLEMENTE

Cubre con su Circulacion

El Valle de San Fernando

El Condado de Ventura

Y

Santa Barbara

Pero no Distribuye

10.000 Copias Gratis